

DAIKIN

INVERTER

ACONDICIONADOR DE AIRE DE HABITACIÓN DAIKIN

Manual de funcionamiento

FDXS25F2VEB

FDXS60F2VEB

FDXS35F2VEB

FDXS50F2VEB



CONTENIDO

LEASE ANTES DE LA OPERACIÓN

| | |
|----------------------------------|---|
| Precauciones de seguridad..... | 2 |
| Nombres de los componentes | 4 |

CUIDADO

| | |
|-------------------------|---|
| Cuidado y Limpieza..... | 7 |
|-------------------------|---|

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| | |
|---|---|
| Localización y solución de problemas..... | 9 |
|---|---|

Las instrucciones originales están escritas en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Precauciones de seguridad

- Conserve este manual en un sitio donde el operador pueda encontrarlo fácilmente.
- Léalo con atención antes de poner en marcha la unidad.
- Por cuestiones de seguridad, el operador debe leer con atención las siguientes precauciones.
- En este manual, las precauciones se encuentran clasificadas como ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Respete todas las precauciones que se indican a continuación: son importantes para garantizar la seguridad.
- La potencia sonora es inferior a 70 dB(A).

ADVERTENCIA

Si no respeta estas instrucciones al pie de la letra, la unidad puede provocar daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

Si no respeta estas instrucciones al pie de la letra, la unidad puede provocar daños materiales menores o moderados o lesiones personales.



No.



No olvide conectar a tierra el acondicionador de aire



No toque el acondicionador de aire (incluido el control remoto) con las manos húmedas.



Respete las instrucciones.



No moje el acondicionador de aire (incluido el control remoto).

ADVERTENCIA

- Para evitar incendios, explosiones o heridas, no opere la unidad en caso de detectar gases nocivos -inflamables o corrosivos- cerca de la unidad.
- No es bueno para la salud exponerse a la circulación del aire por mucho tiempo.
- No coloque el dedo, una varilla u otros objetos en la entrada o salida de aire. Puesto que el ventilador gira a alta velocidad, puede causar heridas.
- No intente reparar, reubicar, modificar o reinstalar el acondicionador de aire usted mismo. Un trabajo mal hecho puede causar descargas eléctricas, incendio, etc. Para realizar reparaciones y reinstalar la unidad, consulte al distribuidor Daikin.



- El refrigerante que utiliza el acondicionador de aire es seguro. Si bien no debe haber pérdidas, si por alguna razón se fuga refrigerante en la habitación, controle que no entre en contacto con la llama -como ser calentadores de gas, de kerosene o cocinas.
- Si el acondicionador de aire no enfría (calienta) correctamente, puede haber fugas de refrigerante: comuníquese con el vendedor. Si realiza reparaciones y añade refrigerante, controle el contenido de las reparaciones con nuestro personal de mantenimiento.
- No intente instalar el acondicionador de aire usted mismo. Un trabajo mal hecho puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. Para la instalación, comuníquese con el distribuidor o un técnico calificado.
- Para evitar descargas eléctricas, incendios o heridas, o si detecta anomalías tales como olor a quemado, detenga el funcionamiento y corte el disyuntor. Llame al distribuidor para recibir instrucciones.
- Según el entorno, debe instalarse un disyuntor de fugas a tierra. La ausencia de un interruptor de este tipo puede causar descargas eléctricas o incendios.



- El acondicionador de aire debe estar conectado a tierra. Una conexión a tierra incompleta puede provocar descargas eléctricas. No conecte la línea de tierra a un tubo de gas, de agua, al pararrayos ni a la línea de tierra telefónica.



PRECAUCIÓN

- Para evitar el deterioro de la calidad, no use la unidad para enfriar instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte.
- No exponga niños pequeños, plantas o animales directamente a la corriente de aire.



- Este dispositivo ha sido diseñado para uso de usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera o en granjas, o para uso comercial o doméstico de personas legas.
- No coloque artefactos que produzcan fuego abierto en sitios expuestos a la corriente de aire de la unidad o debajo de la unidad interior. Puede causar una combustión incompleta o deformación de la unidad por el calor.
- No bloquee las entradas ni las salidas de aire. Si la circulación de aire se ve afectada puede causar un deterioro del rendimiento u otros inconvenientes.
- No se pare ni sienta sobre la unidad exterior. No coloque objetos sobre la unidad; para evitar heridas, no retire la protección del ventilador.
- No coloque debajo de la unidad interior o exterior ningún objeto que deba estar lejos de la humedad. En determinadas condiciones, puede condensarse la humedad del aire y gotear.
- Después de un uso prolongado, controle el soporte de la unidad y los accesorios para detectar posibles daños.
- No toque la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad exterior. Puede causar heridas.
- Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad.
Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

-
- Para evitar la falta de oxígeno, ventile bien la habitación si se utiliza equipo con quemador junto con el acondicionador de aire.
 - Antes de limpiar, detenga la marcha, desactive el interruptor o saque el cable de alimentación.
 - No conecte el acondicionador de aire a una fuente de alimentación que no sea la especificada. Puede provocar inconvenientes o incendio. 
 - Disponga la manguera de desagüe de modo que el drenaje sea fluido. Un desagüe incompleto puede causar humedad en el edificio, los muebles, etc.
 - No coloque objetos que deban mantenerse secos bajo la unidad interior. Es posible que gotee agua de la unidad interior si la humedad es del 80% o superior, si la salida de drenaje está obstruida o si el filtro de aire está sucio.
 - No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella. Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.

-
- No opere el acondicionador de aire con las manos húmedas. 

-
- No lave la unidad interior con demasiada agua; utilice solo un paño apenas húmedo.
 - No coloque objetos tales como agua u otros sobre la unidad. El agua puede penetrar en la unidad y degradar la aislación eléctrica, provocando una descarga eléctrica. 

Sitio de instalación.

- Para instalar el acondicionador de aire en los siguientes tipos de entornos, consulte con la tienda.
 - En atmósferas impregnadas de aceite o donde se produzca vapor u hollín.
 - En atmósferas salinas, como las áreas costeras.
 - Lugares donde se produce gas sulfuro, como en las aguas termales.
 - Lugares donde la nieve pueda bloquear la unidad exterior.

El drenaje de la unidad exterior debe descargarse en un lugar de buen desagüe.

Considere los ruidos para no molestar a sus vecinos.

- Para la instalación, escoja un sitio tal como el indicado abajo.
 - Lo suficientemente sólido como para poder soportar el peso de la unidad y que no amplifique la vibración o el ruido de funcionamiento.
 - Donde el aire descargado de la unidad exterior o el ruido de funcionamiento no moleste a sus vecinos.

Trabajo eléctrico.

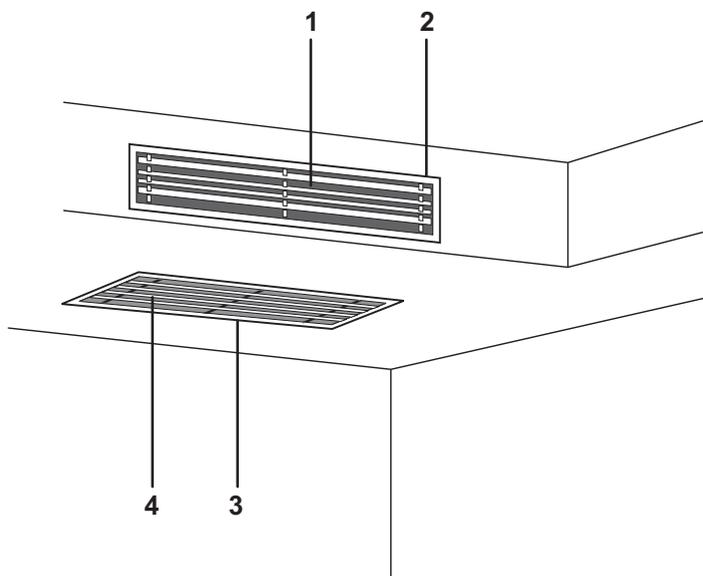
- Para la fuente de alimentación, asegúrese de usar un circuito de alimentación separado exclusivo para el acondicionador de aire.

Reubicación del sistema.

- La reubicación del acondicionador de aire requiere conocimientos y técnicas especializadas. Consulte con el distribuidor si la reubicación es necesaria para moverla o readaptarla.

Nombres de los componentes

■ Unidad Interior

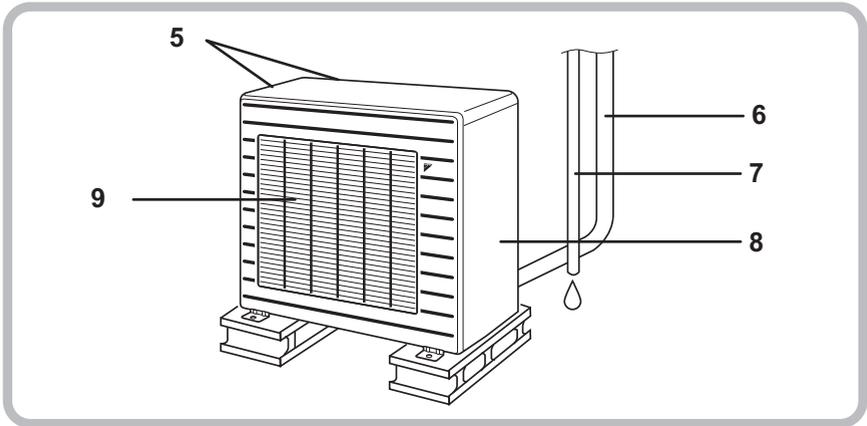


■ ACCESORIOS OPCIONALES

- Para utilizar esta unidad interior, se necesita como mínimo un control remoto. Consulte el manual de funcionamiento del control remoto.



■ Unidad Exterior



■ Unidad Interior

1. Salida de aire

2. Rejilla de salida del aire: (De obtención local)

- El aspecto de la rejilla de salida y entrada del aire puede diferir en algunos modelos.

3. Rejilla de succión: (opcional)

- El aspecto de la rejilla de succión y de entrada del aire puede diferir de algunos modelos.

4. Entrada del aire

- El modo de funcionamiento se refiere a la siguiente tabla.

| | Modo | Regulación de temperatura | Velocidad del flujo de aire |
|------|------|---------------------------|-----------------------------|
| FDXS | AUTO | 25°C | AUTO |

■ Unidad Exterior

5. Entrada de aire: (Posterior y lateral)

6. Tubería de refrigerante y cable para interconexión de unidades

7. Manguera de drenaje

8. Terminal de tierra:

- Está dentro de esta tapa.

9. Salida de aire

El aspecto de la unidad exterior puede diferir de algunos modelos.

■ Observe

- Si no va a utilizar el acondicionador de aire por un período prolongado, por ejemplo en primavera u otoño, APAGUE el interruptor.
- Utilice el acondicionador de aire en las condiciones siguientes.

| MODO | Condiciones de uso | Si se continúa el uso fuera de esta escala |
|--------|---|--|
| FRESCO | Temperatura exterior: <2MXS> 10-46°C <3/4/5MXS> -10-46°C <RXS> -10-46°C Temperatura interior: 18-32°C Humedad interior: 80 % máxima | <ul style="list-style-type: none"> • Es posible que un dispositivo de seguridad trabaje para detener el funcionamiento. (En el multisistema, puede trabajar para detener el funcionamiento de la unidad exterior solamente.) • Es posible que haya condensación en la unidad interior y que gotee. |
| CALOR | Temperatura exterior: <2/3/4/5MXS> -15-24°C <RXS> -15-24°C Temperatura interior : 10-30°C | <ul style="list-style-type: none"> • Es posible que un dispositivo de seguridad trabaje para detener el funcionamiento. |

- El funcionamiento fuera de esta escala de humedad o temperatura puede hacer que un dispositivo de seguridad desactive el sistema.

Cuidado y Limpieza



- PRECAUCIÓN** • Sólo el personal de servicio cualificado puede efectuar el mantenimiento.
- Antes de limpiar, detenga el funcionamiento y **APAGUE** el interruptor.

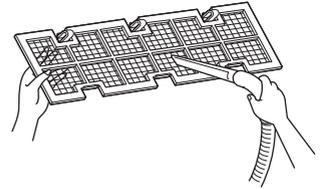
■ Limpieza del filtro de aire

1.Extracción del filtro de aire.

- Aspiración posterior
Empuje la parte inferior del filtro de aire hacia atrás, por encima de los codos (2 codos para los modelos 25/35, 3 codos para los modelos 50/60).
- Aspiración inferior
Haga pasar el filtro por encima de los codos (2 codos para los modelos 25/35, 3 codos para los modelos 50/60) que hay en la parte trasera de la unidad.

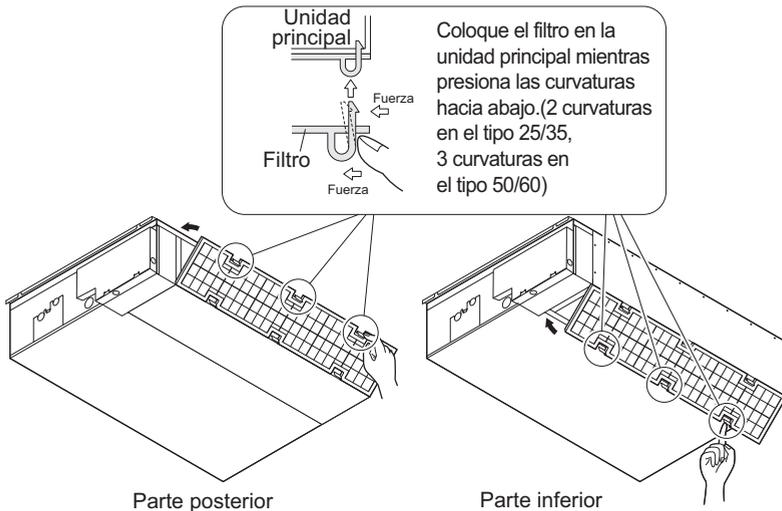
2.Limpieza del filtro de aire.

Retire el polvo del filtro de aire utilizando un aspirador y aclare el filtro en agua fría. No utilice detergentes ni agua caliente para evitar una contracción del filtro o su deformación. Una vez limpio, déjelo secar a la sombra.



3.Sustitución del filtro de aire.

- Aspiración posterior
Enganche el filtro detrás de la aleta situada en la parte superior de la unidad y empuje el otro lado con cuidado por encima de los codos (2 codos para los modelos 25/35, 3 codos para los modelos 50/60).
- Aspiración inferior
Enganche el filtro detrás de la aleta situada en el centro de la unidad y empuje el otro lado con cuidado por encima de los codos (2 codos para los modelos 25/35, 3 codos para los modelos 50/60).



■ Limpie la bandeja de desagüe

- Límpiela en forma periódica para evitar que la tubería de desagüe se bloquee con polvo y pueda haber pérdidas de agua.
Pídale al representante de DAIKIN las instrucciones de limpieza.
- Si hay bastante polvo en el ambiente, prepare y coloque una tapa para evitar que entren partículas de polvo del aire que circula alrededor de la unidad interior en la bandeja de drenaje.

PRECAUCIÓN

- No utilice el aparato de aire acondicionado sin filtros para evitar una acumulación de polvo en el interior de la unidad.
- Retire el filtro de aire únicamente para limpiarlo.
Una manipulación innecesaria puede ocasionar daños en el filtro.
- No utilice combustible, benceno, diluyente, pasta de pulir, insecticida líquido porque puede provocar decoloración o deformación.
- No permita que se moje la unidad interior. Puede causar descarga eléctrica o incendio.
- Un funcionamiento con filtros de aire sucios reduce la capacidad de refrigeración y calefacción, y consume energía.
- La rejilla de aspiración es opcional.
- No utilice agua o aire a 50°C o más para limpiar los filtros de aire y paneles exteriores.
- Solicite a su distribuidor DAIKIN información acerca de cómo limpiarlo.

Control

| |
|---|
| Verifique que la base, el soporte y otros accesorios de la unidad exterior no sufran deterioro ni corrosión. |
| Verifique que nada bloquee las entradas de aire y las salidas de la unidad interior y la exterior. |
| Compruebe que el drenaje salga sin inconveniente por la manguera durante el funcionamiento FRESCO o SECO. |
| <ul style="list-style-type: none">• Si no se ve agua de drenaje, es posible que se fugue de la unidad interior. Detenga el funcionamiento y consulte con el servicio de reparaciones para saber si éste es el caso. |

■ Antes de un largo período de inactividad

1. Opere el “VENTILADOR solamente” durante varias horas en un día lindo para secar el interior.

- Pulse el “botón de selección de MODO” y seleccione el modo de funcionamiento de “VENTILADOR”.
- Pulse el “botón de encendido (ON/OFF)” y empiece a utilizar la unidad.

2. Limpie los filtros de aire y vuelva a regular la temperatura.

3. Extraiga las baterías del control remoto.

4. APAGADO el interruptor del acondicionador de aire.

- Cuando está conectada una unidad exterior múltiple y antes de poner en funcionamiento el ventilador, asegúrese de que no se esté utilizando la calefacción en la otra habitación.

Localización y solución de problemas

Estos casos no son averías.

Los casos siguientes no son averías del acondicionador de aire, sino que se deben a algún motivo. Usted podrá seguir usándolo.

| Caso | Explicación |
|---|--|
| <p>La operación no empieza enseñada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se ha pulsado el botón ENCENDIDO/APAGADO poco después de detener la operación. • Cuando se ha vuelto a seleccionar el modo. | <ul style="list-style-type: none"> • Esto tiene por objeto proteger el acondicionador de aire. Deberá esperar unos 3 minutos. |
| <p>El aire caliente no empieza a salir en seguida tras comenzar la operación de calefacción.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • El acondicionador de aire se está calentando. Deberá esperar 1 a 4 minutos. (El sistema ha sido diseñado para empezar a descargar aire sólo después de alcanzar una determinada temperatura). |
| <p>Cuando el funcionamiento en modo de calefacción se detiene de repente, se escucha un sonido de salida de aire.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • El sistema está removiendo la escarcha de la unidad exterior. Deberá esperar unos 3 a 8 minutos. |
| <p>Sale agua o vapor de la unidad exterior.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ■ En el modo CALOR <ul style="list-style-type: none"> • La escarcha acumulada en la unidad exterior se transforma en agua o vapor cuando el acondicionador de aire realiza la operación de descarchado. ■ En el modo FRIO o SECO <ul style="list-style-type: none"> • La humedad del aire se condensa y se deposita agua sobre la superficie fría de la tubería de la unidad exterior, y gotea. |
| <p>Sale neblina de la unidad interior.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ■ Esto sucede cuando el aire de la habitación se convierte en neblina al ser enfriado por el flujo de aire frío durante la operación de refrigeración. |
| <p>La unidad interior desprende olores.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ■ Esto sucede cuando la unidad absorbe los olores de la habitación, muebles o cigarrillos y los descarga con el flujo de aire. (En tal caso, le recomendamos llamar a un técnico para que lave la unidad interior. Consulte con la tienda donde compró el acondicionador de aire.) |
| <p>El ventilador exterior gira mientras el acondicionador de aire no está funcionando.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ■ Tras el cese de la operación: <ul style="list-style-type: none"> • El ventilador exterior continúa girando durante 30 segundos más para la protección del sistema. ■ Mientras el acondicionador de aire no está funcionando: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando la temperatura exterior es muy alta, el ventilador exterior empieza a girar para proteger el sistema. |
| <p>La operación se detiene súbitamente. (La luz FUNCIONAMIENTO está encendida.)</p> | <ul style="list-style-type: none"> ■ Para proteger el sistema, el acondicionador de aire podría dejar de funcionar cuando se produzca una gran fluctuación del voltaje. La operación se reanuda automáticamente en unos 3 minutos. |

Compruebe otra vez.

Sírvase volver a comprobar antes de llamar al técnico de reparaciones.

| Caso | Comprobación |
|---|---|
| <p>El acondicionador de aire no funciona. (La luz FUNCIONAMIENTO está apagada.)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha desconectado un disyuntor o se ha fundido un fusible? • ¿Hay un corte de corriente? • ¿Están las pilas instaladas en el control remoto? • ¿Es correcto el ajuste del temporizador? |
| <p>El efecto de refrigeración (calefacción) es deficiente.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Están limpios los filtros de aire? • ¿Hay algo que bloquea la entrada o la salida de aire de las unidades interior y exterior? • ¿Es correcto el ajuste de temperatura? • ¿Están cerradas las puertas y ventanas? • ¿Están correctamente ajustados el régimen y la dirección del flujo de aire? |
| <p>La operación se interrumpe súbitamente. (La luz FUNCIONAMIENTO parpadea.)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • ¿Están limpios los filtros de aire? • ¿Hay algo que bloquea la entrada o la salida de aire de las unidades interior y exterior? Limpie los filtros de aire o saque todos los obstáculos y desconecte el disyuntor. Luego vuélvalo a conectar e intente operar el acondicionador de aire con el control remoto. Si la luz sigue parpadeando, llame al servicio técnico de la tienda donde compró el acondicionador de are. • ¿Los modos de operación son iguales en todas las unidades interiores conectadas a las unidades exteriores en un sistema múltiple? Si no están iguales, ajuste todas las unidades interiores al mismo modo de operación y confirme que las luces parpadean. Asimismo, cuando el modo de operación está en "AUTOMÁTICO", ajuste los modos de operación de todas las unidades interiores a "FRÍO" o "CALOR" durante un momento y compruebe otra vez que las luces están en condición normal. Si las luces dejan de parpadear después de los pasos anteriores, significa que no hay ninguna anomalía. (página 18.) |
| <p>Se produce un funcionamiento anormal durante la operación.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • El acondicionador de aire podría funcionar de manera defectuosa con los rayos o las ondas radioeléctricas. Desconecte el disyuntor, vuélvalo a conectar e intente operar el acondicionador de aire con el control remoto. |

Llame inmediatamente al servicio técnico.



ADVERTENCIA

- Cuando se produzca alguna anomalía (como por ejemplo, olor a quemado), detenga la operación y desconecte el disyuntor. La operación continua en condiciones anormales puede producir averías, descargas eléctricas o incendio. Consulte con el servicio técnico de la tienda donde compró el acondicionador de aire.
- No intente reparar ni modificar el acondicionador de aire por su cuenta. Un trabajo incorrecto puede producir descargas eléctricas o incendio. Consulte con el servicio técnico de la tienda donde compró el acondicionador de aire.

Si se presenta alguno de los siguientes síntomas, llame inmediatamente al servicio técnico.

- **El cable de alimentación está anormalmente caliente o dañado.**
- **Se escucha un sonido anormal durante la operación.**
- **El disyuntor, un fusible o el disyuntor de fuga a tierra desconecta la operación con frecuencia.**
- **Hay un interruptor o un botón que suele funcionar mal.**
- **Hay olor a quemado.**
- **Hay fugas de agua de la unidad interior.**

Desconecte el disyuntor y llame al servicio técnico.



- Después de un corte de corriente
El acondicionador de aire reanuda automáticamente la operación en unos 3 minutos. Usted sólo deberá esperar un poco.

- Rayos
Si existe el riesgo de que caiga un rayo en las proximidades, detenga la operación y desconecte el disyuntor para proteger el sistema.

Requisitos para la eliminación

El desmantelamiento de la unidad, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe realizarse de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Recomendamos realizar el mantenimiento periódico.

Bajo ciertas condiciones de funcionamiento, el interior del acondicionador de aire podría ensuciarse después de varias estaciones de uso, y producir un rendimiento deficiente. Es recomendable que un técnico autorizado realice el mantenimiento periódico, además de la limpieza regular realizada por el usuario. Para un mantenimiento especializado, póngase en contacto con el servicio técnico de la tienda donde compró el acondicionador de aire. El costo de mantenimiento corre por cuenta del usuario.

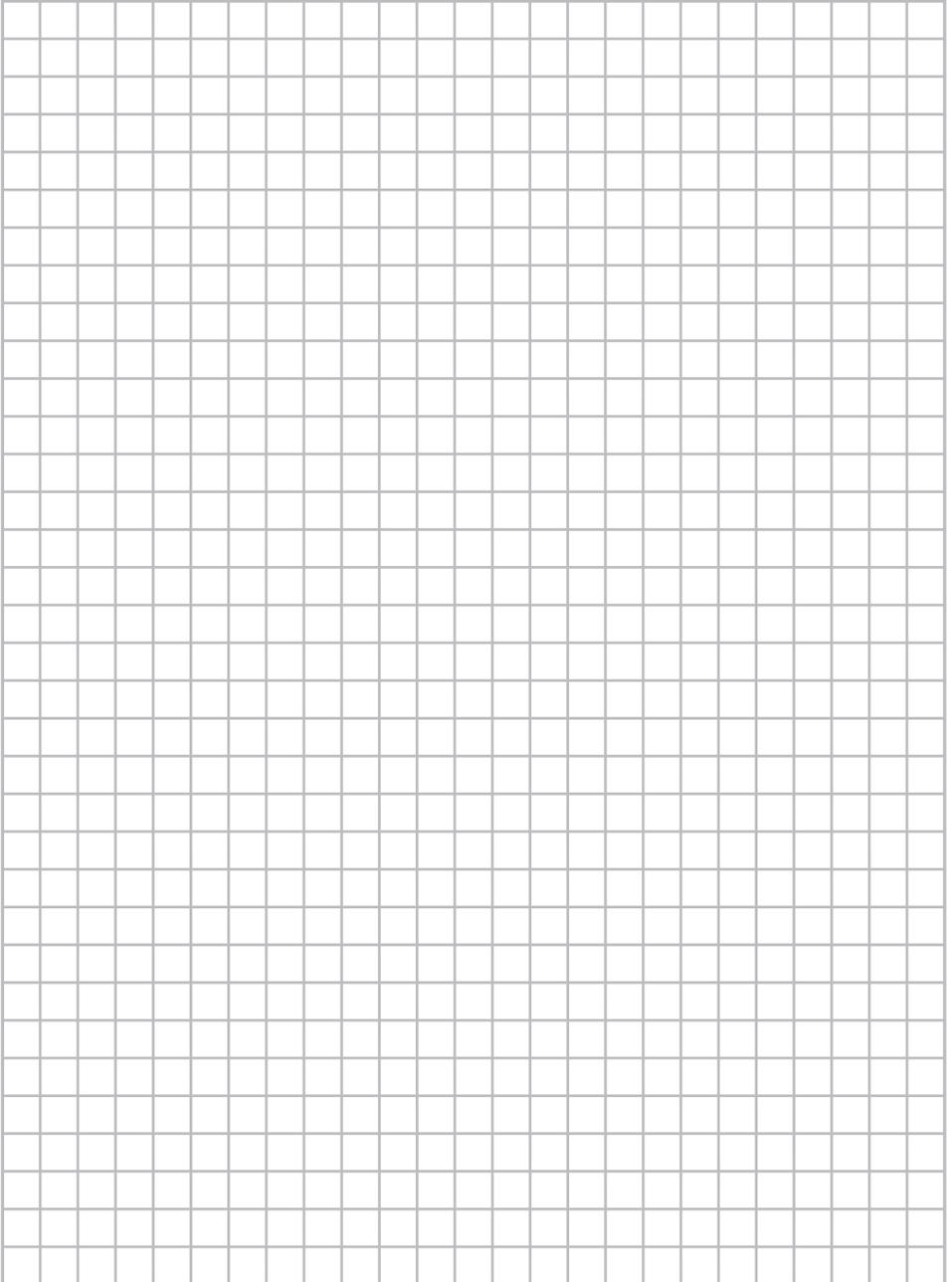
Información importante en relación al refrigerante utilizado.

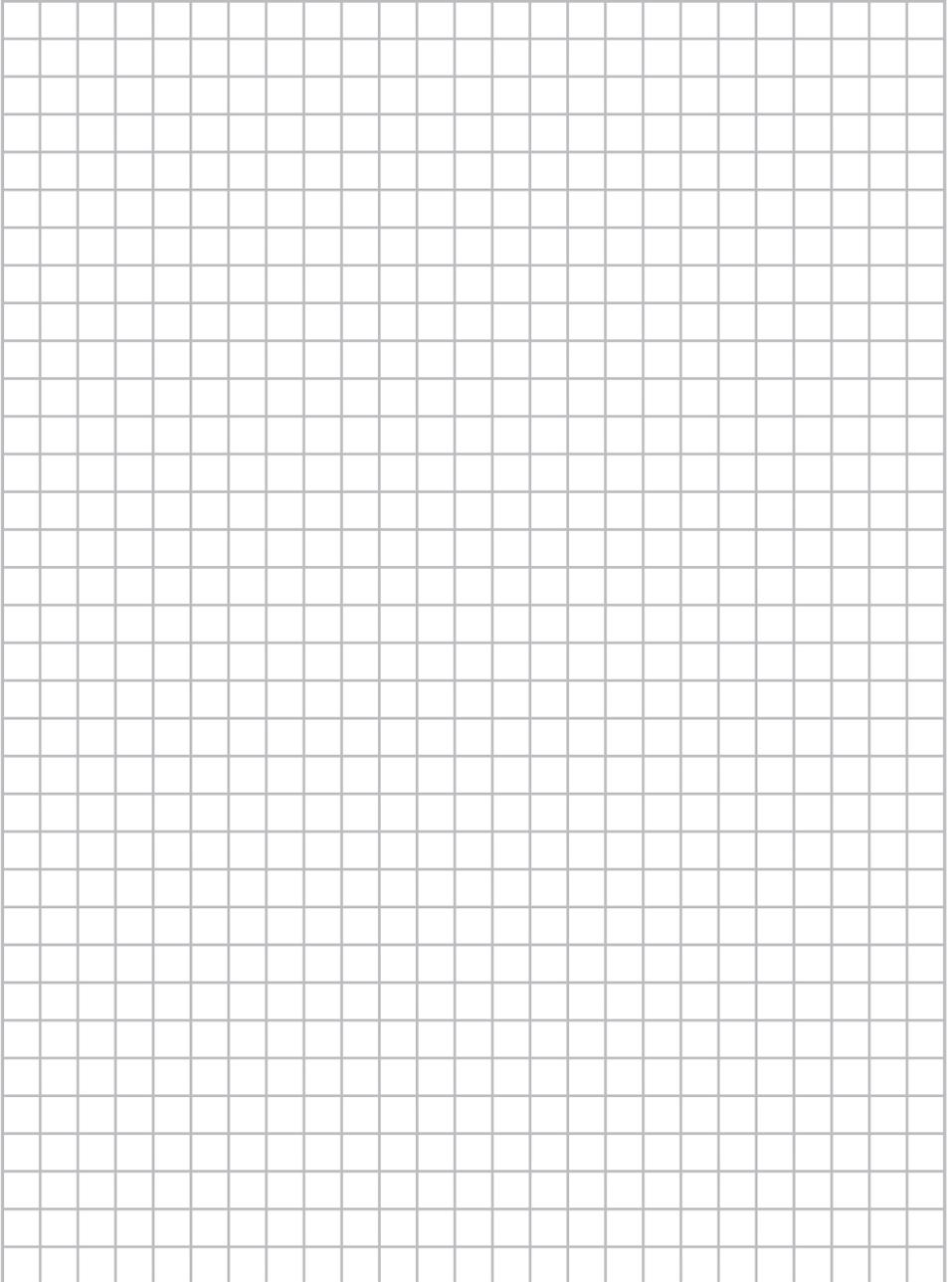
Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadora regulados por el Protocolo de Kioto. Tipo de refrigerante: **R410A**

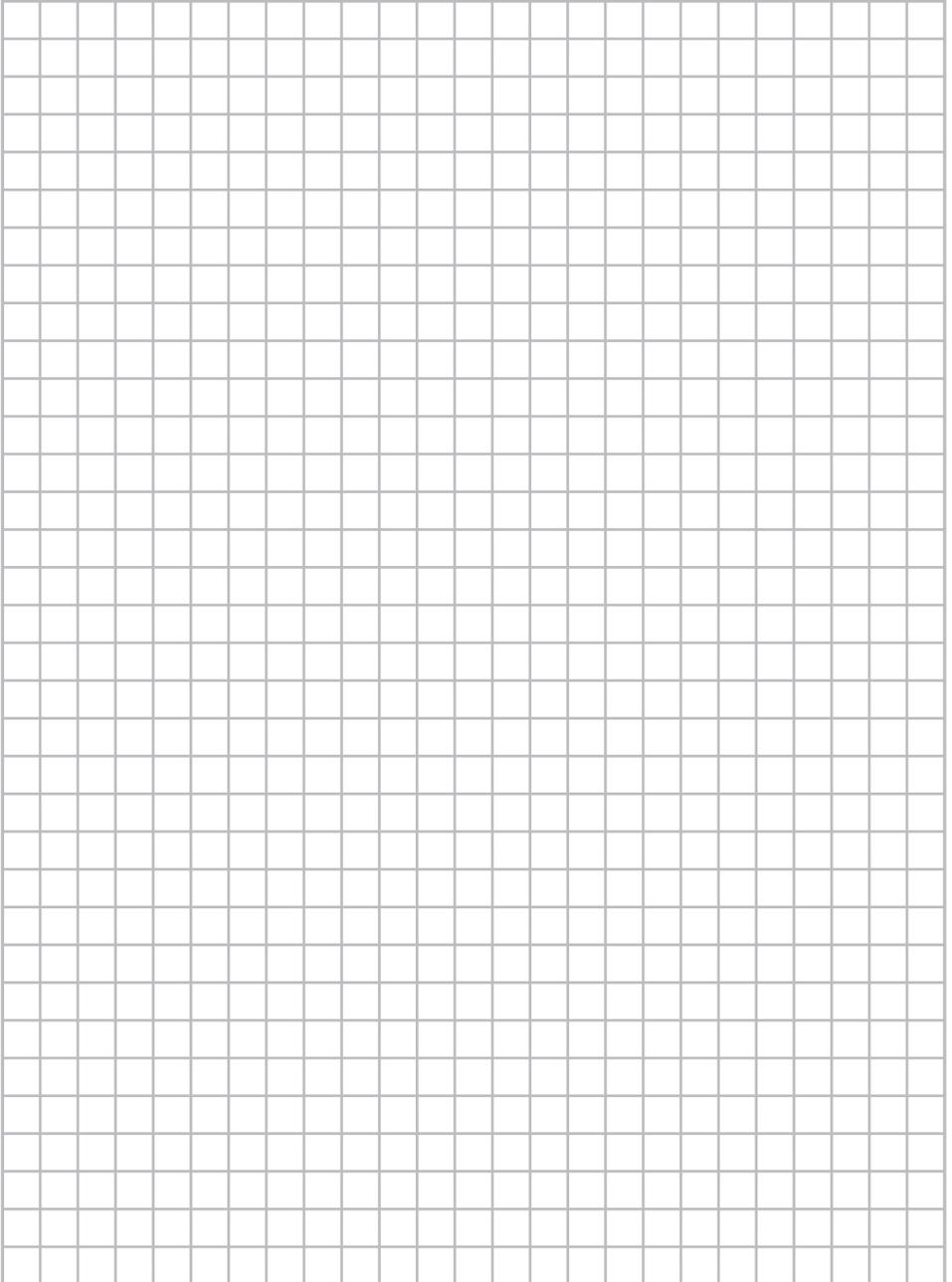
Valor GWP⁽¹⁾: **1975**

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de las disposiciones de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.







DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2012 Daikin



4P324974-1B 2012.12